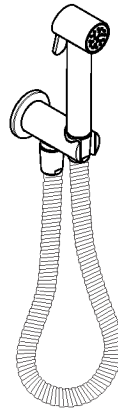
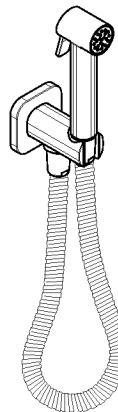


AXOR

DE / Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	02
FR / Mode d'emploi / Instructions de montage	02
EN / Instructions for use / Assembly instructions	03
IT / Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	03
ES / Modo de empleo / Instrucciones de montaje	04
NL / Gebruiksaanwijzing / Handleiding	04
DK / Brugsanvisning / Monteringsvejledning	05
PT / Instruções para uso / Manual de Instalação	05
PL / Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	06
CS / Návod k použití / Montážní návod	06
SK / Návod na použitie / Montážny návod	07
ZH / 用户手册 / 组装说明	07
RU / Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	08
FI / Käyttöohje / Asennusohje	08
SV / Brugsanvisning / Monteringsanvisning	09
LT / Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	09
HR / Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	10
RO / Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	10
EL / Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	11
SL / Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	11
ET / Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	12
LV / Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	12
SR / Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	13
NO / Brugsanvisning / Montasjeveiledning	13
BG / Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	14
JP / 取扱説明書 / 施工説明書	14
UA / Інструкції з використання / Інструкція по збірці	15
AR / دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	15
TR / Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	16
HU / Használati útmutató / Szerelési útmutató	17
HE / הוראות שימוש / הוראות הרכבה	17



AXOR Bidette Showers 1jet round
29240XX0



AXOR Bidette Showers 1jet softsquare
29241XX0

INSTALLATION

⚠ SICHERHEITSHINWEISE

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.

MONTAGEHINWEISE

- / Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- / Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- / Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.

TECHNISCHE DATEN

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 - 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)

- / Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!
- / Nicht eigensicher gegen Rückfließen
- / Nicht geeignet für Betrieb in Ländern mit gültiger EN 1717

SYMBOLERKLÄRUNG



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



WARTUNG (siehe Seite 22)

Rückflussverhinderer müssen gemäß EN 806-5 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen auf ihre Funktion geprüft werden (mindestens einmal jährlich).



MASSE (siehe Seite 20)



DURCHFLUSSDIAGRAMM
(siehe Seite 20)



SERVICETEILE (siehe Seite 21)



REINIGUNG (siehe Seite 23)



BEDIENUNG (siehe Seite 19)

MONTAGE (siehe Seite 18) 

⚠ CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- ⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.

INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

- / Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- / Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- / Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.

INFORMATIONS TECHNIQUES

Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,1 - 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)

- / Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!
- / Sans protection intrinsèque contre le reflux
- / Ne convient pas à l'utilisation dans les pays où la norme EN 1717 est en vigueur

DESCRIPTION DU SYMBOLE



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



ENTRETIEN (voir pages 22)

Les clapets anti-retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 806-5 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an).



DIMENSIONS (voir pages 20)



DIAGRAMME DU DÉBIT
(voir pages 20)



PIÈCES DÉTACHÉES (voir pages 21)



NETTOYAGE (voir pages 23)



INSTRUCTIONS DE SERVICE
(voir pages 19)

MONTAGE (voir pages 18) 

⚠ SAFETY NOTES

- ⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

- / Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- / The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- / The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.

TECHNICAL DATA

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 - 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)

- / The product is exclusively designed for drinking water!
- / Not intrinsically safe against backflow
- / Not suitable for operation in countries where EN 1717 is valid

SYMBOL DESCRIPTION



Do not use silicone containing acetic acid!



MAINTENANCE (see page 22)

The check valves must be checked regularly according to EN 806-5 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).



DIMENSIONS (see page 20)



FLOW DIAGRAM (see page 20)



SPARE PARTS (see page 21)



CLEANING (see page 23)



OPERATION (see page 19)

⚠ INDICAZIONI SULLA SICUREZZA

- ⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- ⚠ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

- / Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- / Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- / Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.

DATI TECNICI

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 - 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)

- / Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!
- / Non intrinsecamente sicuro contro il riflusso
- / Non adatta al funzionamento in paesi in cui è in vigore la norma EN 1717

DESCRIZIONE SIMBOLO



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



MANUTENZIONE (vedi pagg. 22)

La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da EN 806-5, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno).



INGOMBRI (vedi pagg. 20)



DIAGRAMMA FLUSSO
(vedi pagg. 20)



PARTI DI RICAMBIO
(vedi pagg. 21)



PULITURA (vedi pagg. 23)



PROCEDURA (vedi pagg. 19)



△ INDICACIONES DE SEGURIDAD

- △ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- △ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.

INDICACIONES PARA EL MONTAJE

- / Antes del montaje se debe examinar el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- / Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- / Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.

DATOS TÉCNICOS

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 - 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)

- / El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.
- / No es intrínsecamente seguro contra retroflujo
- / No adecuado para uso en países con EN 1717 válido

DESCRIPCIÓN DE SÍMBOLOS



No utilizar silicona que contiene ácido acético



MANTENIMIENTO (ver página 22)

Las válvulas anti-retorno tienen que ser controladas regularmente según la norma EN 806-5, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).



DIMENSIONES (ver página 20)



DIAGRAMA DE CIRCULACIÓN (ver página 20)



REPUESTOS (ver página 21)



LIMPIAR (ver página 23)



MANEJO (ver página 19)



△ VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES

- △ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- △ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.

MONTAGE-INSTRUCTIES

- / Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- / De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- / De in de overeenkomstige landen geldende installatie-richtlijnen moeten nageleefd worden.

TECHNISCHE GEGEVENS

Werkdruk: max.	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,1 - 0,5 MPa
Getest bij:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)

- / Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!
- / Niet intrinsiek veilig tegen terugstromen
- / Niet geschikt voor werking in landen met geldige EN 1717

SYMBOOLBESCHRIJVING



Gebruik geen zuurhoudende siliconen!



ONDERHOUD (zie blz. 22)

Keerklappen moeten volgens EN 806-5 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het functioneren gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar)



MATEN (zie blz. 20)



DOORSTROOMDIAGRAM (zie blz. 20)



SERVICE ONDERDELEN (zie blz. 21)



REINIGEN (zie blz. 23)



BEDIENING (zie blz. 19)



⚠ SIKKERHEDSANVISNINGER

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- ⚠ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsrensigingsformål.

MONTERINGSANVISNINGER

- / Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- / Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- / Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.

TEKNISKE DATA

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)

- / Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!
- / Pæren må kun udskiftes af producenten, eller en person med samme kvalifikationer
- / Ikke egensikker mod tilbagestrømning

SYMBOLBESKRIVELSE



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



SERVICE (se s. 22)

Ifølge EN 806-5 skal gennemstrømningsbegrænsere i overensstemmelse med nationale regler afprøves regelmæssigt (mindst en gang om året).



MÅLENE (se s. 20)



GENNEMSTRØMNINGSDIAGRAM (se s. 20)



RESERVEDELE (se s. 21)



RENGØRING (se s. 23)



BRUGSANVISNING (se s. 19)

⚠ AVISOS DE SEGURANÇA

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de proteção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.

AVISOS DE MONTAGEM

- / Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- / As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- / A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.

ELIMINAÇÃO

O papel e o cartão, bem como o plástico, devem ser eliminados separadamente nos sistemas de eliminação previstos para estes materiais.

DADOS TÉCNICOS

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 - 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)

- / Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!
- / Não intrinsecamente seguro contra refluxo
- / Não adequado para funcionamento em países com a norma EN 1717 em vigor

DESCRIÇÃO DO SÍMBOLO



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



MANUTENÇÃO (ver página 22)

As válvulas anti-retorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a EN 806-5 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano).



MEDIDAS (ver página 20)



FLUXOGRAMA (ver página 20)



PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO (ver página 21)



LIMPEZA (ver página 23)



FUNCIONAMENTO (ver página 19)

MONTERING (se s. 18)



MONTAGEM (ver página 18)



⚠ WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- ⚠ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- ⚠ Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.

WSKAZÓWKI MONTAŻOWE

- / Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- / Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- / Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.

DANE TECHNICZNE

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 - 0,5 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bary = 145 PSI)

- / Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!
- / Nie samoistnie zabezpieczone przed przepływem wstecznym
- / Nie nadaje się do pracy w krajach, w których obowiązuje norma EN 1717

OPIS SYMBOLU

-  Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!
-  **KONSERWACJA** (patrz strona 22)
Zgodnie z normą EN 806-5, krajowymi i miejscowymi przepisami, działanie zabezpieczeń przed przepływem zwrotnym musi być kontrolowane (przynajmniej raz w roku).
-  **WYMIARY** (patrz strona 20)
-  **SCHEMAT PRZEPŁYWU** (patrz strona 20)
-  **CZĘŚCI SERWISOWE** (patrz strona 21)
-  **CZYSZCZENIE** (patrz strona 23)
-  **OBSŁUGA** (patrz strona 19)

MONTAŻ (patrz strona 18) 

⚠ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- ⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděním je nutné při montáži nosit rukavice.
- ⚠ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.

POKYNY K MONTÁŽI

- / Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- / Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- / Je třeba dodržovat montážní pravidla platná v dané zemi.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)

- / Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.
- / Není zajištěno proti zpětnému toku
- / Není vhodné pro použití v zemích s platností EN 1717

POPIS SYMBOLŮ

-  Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!
-  **ÚDRŽBA** (viz strana 22)
U zpětných ventilů se musí podle EN 806-5 v souladu s národními nebo regionálními předpisy testovat jejich funkčnost (alespoň jednou ročně).
-  **ROZMĚRY** (viz strana 20)
-  **DIAGRAM PRŮTOKU** (viz strana 20)
-  **SERVISNÍ DÍLY** (viz strana 21)
-  **ČIŠTĚNÍ** (viz strana 23)
-  **OVLÁDÁNÍ** (viz strana 19)

MONTÁŽ (viz strana 18) 

△ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

△ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.

△ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.

POKYNY PRE MONTÁŽ

- / Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- / Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v platnom normami.
- / Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)

- / Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!
- / Bez vnútorného zabezpečenia proti spätnému toku
- / Nevhodné na prevádzku v krajinách s platnou normou EN 1717

POPIS SYMBOLOV



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



ÚDRŽBA (viď strana 22)

Pri spätných ventiloch sa musí podľa EN 806-5 v súlade s národnými alebo regionálnymi predpismi testovať ich funkčnosť (aspoň raz ročne).



ROZMERY (viď strana 20)



DIAGRAM PRIETOKU
(viď strana 20)



SERVISNÉ DIELY (viď strana 21)



ČISTENIE (viď strana 23)



OBSLUHA (viď strana 19)

△ 安全须知

△ 装配时为避免挤压和切割受伤, 必须戴上手套。

△ 本产品只允许作为洗浴, 卫生和洁身之用。

安装提示

- / 安装前必须检查产品是否受到运输损害。安装后将不认可运输损害或表面损伤。
- / 管道和阀门必须根据通用标准进行安装, 冲洗和检查。
- / 请遵守当地国家现行的安装规定。

技术参数

工作压力:	最大 1 MPa
推荐工作压力:	0,1 - 0,5 MPa
测试压强:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)

- / 该产品专为饮用水设计!
- / 对回流不具有本质安全性
- / 不适合在具有有效的 EN1717 标准的国家地区运行

符号说明



请勿使用含有乙酸的硅胶!



保养 (参见第 22)

单向阀必须在符合国家或当地的法律的情况下按照 EN 806-5 定期检查 (至少一年一次)。



大小 (参见第 20)



流量示意图 (参见第 20)



备用零件 (参见第 21)



清洗 (参见第 23)



操作 (参见第 19)

▲ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- ▲ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- ▲ Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.

УКАЗАНИЯ ПО МОНТАЖУ

- / Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- / Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- / Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Рабочее давление: не более. 1 МПа
 Рекомендуемое рабочее давление: 0,1 - 0,5 МПа
 Давление: 1,6 МПа
 (1 МПа = 10 bar = 145 PSI)

- / Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!
- / Не является искробезопасным против обратного потока
- / Не подходит для эксплуатации в странах с действующим стандартом EN 1717

ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ (см. стр. 22)

Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту EN 806-5 или в соответствии с национальными или региональными нормативами

РАЗМЕРЫ (см. стр. 20)



СХЕМА ПОТОКА (см. стр. 20)



КОМПЛЕКТ (см. стр. 21)



ОЧИСТКА (см. стр. 23)



ЭКСПЛУАТАЦИЯ (см. стр. 19)

МОНТАЖ (см. стр. 18)



▲ TURVALLISUUSOHJEET

- ▲ Asennuksessa on käytettävä käsitteitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- ▲ Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygieniä- ja puhdistustarkoituksiin.

ASENNUSOHJEET

- / Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- / Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- / Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.

TEKNISET TIEDOT

Käyttöpaine: maks. 1 МПа
 Suositeltu käyttöpaine: 0,1 - 0,5 МПа
 Koestuspaine: 1,6 МПа
 (1 МПа = 10 bar = 145 PSI)

- / Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!
- / Ei estä itsestään paluuvirtausta
- / Ei sovellu käyttöön maissa, joissa on voimassa EN 1717

MERKIN KUVAUS



Älä käytä etikkahappopitoista silikonial!



HUOLTO (katso sivu 22)

Vastaventtiilin toiminta on tarkastettava säännöllisesti paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti (EN 806-5, vähintään kerran vuodessa).



MITAT (katso sivu 20)



VIRTAUSDIAGRAMMI
 (katso sivu 20)



VARAOSAT (katso sivu 21)



PUHDISTUS (katso sivu 23)



KÄYTTÖ (katso sivu 19)

ASENNUS (katso sivu 18)



⚠ SÄKERHETSANVISNINGAR

- ⚠ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.
- ⚠ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.

MONTERINGSANVISNINGAR

- / Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.
- / Ledningarna och blandaren måste monteras, spolats igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- / De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.

TEKNISKA DATA

Drifttryck:	max. 1 MPa
Rek. drifttryck:	0,1 - 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)

- / Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!
- / Inte egensäker mot backflöde
- / Ej lämplig för drift i länder med giltigt EN 1717

SYMBOLFÖRKLARING



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!

SKÖTSEL (se sidan 22)

Backventilens funktion måste kontrolleras regelbundet enligt nationella eller regionala bestämmelser i enlighet med EN 806-5 (minst en gång per år).



MÅTTEN (se sidan 20)

FLÖDESSCHEMA (se sidan 20)



RESERVDELAR (se sidan 21)



RENGÖRING (se sidan 23)



HANTERING (se sidan 19)

⚠ SAUGUMO TECHNIKOS NURODYMAI

- ⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- ⚠ Gaminyje turi būti naudojamos tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.

MONTAVIMO INSTRUKCIJA

- / Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminyje nebuvo pažeistos transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- / Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- / Laikytis atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.

TECHNINIAI DUOMENYS

Darbinis slėgis:	ne daugiau kaip 1 MPa
Rekomenduojamas slėgis:	0,1 - 0,5 MPa
Bandomasis slėgis:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)

- / Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!
- / Neapsaugota nuo atbulinio tekėjimo
- / Nepritaikyta naudoti šalyse, kuriose galioja standartas EN 1717

SIMBOLIO APRAŠYMAS



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



TECHNINIS APTARNAVIMAS (žr. psl. 22)

Atbulinio vožtuvo apsauga privalo būti tikrinama reguliariai (mažiausiai kartą per metus) pagal EN 806-5 arba pagal galiojančias nacionalines arba regionines normas.



IŠMATAVIMAI (žr. psl. 20)



PRALAUDIMO DIAGRAMA (žr. psl. 20)



ATSARGINĖS DALYS (žr. psl. 21)



VALYMAS (žr. psl. 23)



EKSPLOATACIJA (žr. psl. 19)



⚠ SIGURNOSNE UPUTE

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.

UPUTE ZA MONTAŽU

- / Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.

TEHNIČKI PODATCI

Najveći dopušteni tlak:	tlak 1 MPa
Preporučeni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)

- / Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!
- / Bez samozaštite od povratnog toka
- / Nije prikladno za rad u državama u kojima se primjenjuje EN 1717

OPIS SIMBOLA

-  Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!
-  ODRŽAVANJE (pogledaj stranicu 22)
Ispravnost nepovratnog ventila mora se redovito provjeravati prema standardu EN 806-5 i u skladu sa važećim propisima (najmanje jednom godišnje).
-  MJERE (pogledaj stranicu 20)
-  DIJAGRAM PROTOKA (pogledaj stranicu 20)
-  REZERVNI DJELOVI (pogledaj stranicu 21)
-  ČIŠĆENJE (pogledaj stranicu 23)
-  UPOTREBA (pogledaj stranicu 19)

SASTAVLJANJE (pogledaj stranicu 18) 

⚠ INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- ⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.

INSTRUCȚIUNI DE MONTARE

- / Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- / Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- / Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.

DATE TEHNICE

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 - 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)

- / Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.
- / Nu este sigur împotriva fluxului invers
- / Nu este potrivit pentru utilizare în țări cu EN 1717 valabil

DESCRIEREA SIMBOLURILOR

-  Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!
-  ÎNTREȚINERE (vezi pag. 22)
Supapele antiretur trebuie verificate regulat conform EN 806-5 și standardele naționale sau regionale (cel puțin o dată pe an).
-  DIMENSIUNI (vezi pag. 20)
-  DIAGRAMA DE DEBIT (vezi pag. 20)
-  PIESE DE SCHIMB (vezi pag. 21)
-  CURĂȚARE (vezi pag. 23)
-  UTILIZARE (vezi pag. 19)

MONTARE (vezi pag. 18) 

⚠ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- ⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- ⚠ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

- / Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- / Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεσης και να δοκιμαστούν.
- / Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Λειτουργία πίεσης: έως 1 MPa
 Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης: 0,1 - 0,5 MPa
 Πίεση ελέγχου: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 145 PSI)

- / Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!
- / Χωρίς εγγενή ασφάλεια έναντι επανάρροιας
- / Δεν ενδείκνυται για λειτουργία σε χώρες με έγκυρο EN 1717

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!



ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ (βλ. Σελίδα 22)

Οι βαλβίδες αντεπιστροφής πρέπει να ελέγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργία τους, σύμφωνα με το πρότυπο EN 806-5, σε σχέση με τους ισχύοντες εθνικούς ή τοπικούς κανόνες (το ελάχιστο μια φορά το χρόνο).



ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ (βλ. Σελίδα 20)



ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΡΟΗΣ (βλ. Σελίδα 20)



ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ (βλ. Σελίδα 21)



ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 23)



ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 19)

⚠ VARNOSTNA OPOZORILA

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- ⚠ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.

NAVODILA ZA MONTAŽO

- / Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- / Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- / Upoštevatelj je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.

TEHNIČNI PODATKI

Delovni tlak: maks. 1 MPa
 Priporočeni delovni tlak: 0,1 - 0,5 MPa
 Preskusni tlak: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 145 PSI)

- / Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!
- / Ni lastno varno pred povratnim tokom
- / Ni primerno za delovanje v državah z veljavnim EN 1717

OPIS SIMBOLA



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocatno kislino!



VZDRŽEVANJE (glejte stran 22)

Delovanje protipovratnega ventila je potrebno v skladu z EN 806-5 in skladno z državnimi in regionalnimi določili redno testirati (najmanj enkrat letno).



MERE (glejte stran 20)



DIAGRAM PRETOKA (glejte stran 20)



REZERVNI DELI (glejte stran 21)



ČIŠČENJE (glejte stran 23)



UPRAVLJANJE (glejte stran 19)



⚠ OHUTUSJUHISED

- ⚠ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- ⚠ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehahügieeniseesmärkidel.

PAIGALDAMISJUHISED

- / Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transportikahjustuste osas Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transporti- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- / Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest
- / Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.

TEHNILISED ANDMED

Töörõhk	maks. 1 MPa
Soovitav töörõhk:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 baari = 145 PSI)

- / Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks
- / Ei ole tagasivoolu vastu ohutu
- / Ei sobi kasutamiseks riikides, kus kehtib EN 1717

SÜMBOLITE KIRJELDUS



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikoonil

HOOLDUS (vt lk 22)

Tagasilöögiklappide toimimist tuleb kooskõlas riiklike ja regionaalsete määrustega regulaarselt kontrollida vastavalt standardile EN 806-5 (vähemalt kord aastas).

MÕÕTUDE (vt lk 20)



LÄBIVOOLUDIAGRAMM (vt lk 20)



VARUOSAD (vt lk 21)



PUHASTAMINE (vt lk 23)



KASUTAMINE (vt lk 19)

⚠ DROŠĪBAS NORĀDES

- ⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- ⚠ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.

NORĀDĪJUMI MONTĀŽAI

- / Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- / Caurļvadi un maisītājs ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- / Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.

TEHNISKIE DATI

Darba spiediens:	maks. 1 MPa
Ieteicamais darba spiediens:	0,1 - 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)

- / Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim
- / Bez aizsardzības pret pretplūsmu
- / Nav piemērots izmantošanai valstīs, kur spēkā ir standarts EN 1717

SIMBOLU NOZĪME



Neizmantojiet silikonu, kas satur etiķskābi



APKOPE (skat. lpp. 22)

Regulāri jāpārbauda pretvārsta funkcija saskaņā ar EN 806-5 saistībā ar nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem (vismaz vienreiz gadā).



IZMĒRUS (skat. lpp. 20)



CAURPLŪDES DIAGRAMMA (skat. lpp. 20)



REZERVES DAĻAS (skat. lpp. 21)



TĪRĪŠANA (skat. lpp. 23)



LIETOŠANA (skat. lpp. 19)



⚠ SIGURNOSNE NAPOMENE

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.

INSTRUKCIJE ZA MONTAŽU

- / Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.

TEHNIČKI PODACI

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)

- / Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu
- / Bez samozaštite od povratnog toka
- / Nije prikladno za rad u zemljama u kojima se primenjuje EN 1717

OPIS SIMBOLA



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!



ODRŽAVANJE (vidi stranu 22)

Ispravno funkcionisanje nepovratnog ventila se mora redovno proveravati prema standardu EN 806-5 i u skladu s važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (najmanje jednom godišnje).



MERE (vidi stranu 20)



DIJAGRAM PROTOKA (vidi stranu 20)



REZERVNI DELOVI (vidi stranu 21)



ČIŠĆENJE (vidi stranu 23)



UKOVANJE (vidi stranu 19)

⚠ SIKKERHETSHENVISNINGER

- ⚠ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- ⚠ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.

MONTAGEHENVISNINGER

- / Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- / Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- / Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.

TEKNISKE DATA

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)

- / Produktet er utelukkende designet for drikkevann!
- / Ikke sikker mot tilbakestrømming
- / Ikke egnet for bruk i land med gyldig EN 1717

SYMBOLBESKRIVELSE



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



VEDLIKEHOLD (se side 22)

Funksjonen til returløpssperren skal iht. EN 806-5 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskrifter sjekkes regelmessig (minst en gang i året).



MÅL (se side 20)



GJENNOMSTRØMNINGSDIAGRAM (se side 20)



SERVICEDELER (se side 21)



RENGJØRING (se side 23)



BETJENING (se side 19)

△ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- △ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- △ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.

УКАЗАНИЯ ЗА МОНТАЖ

- / Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- / Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- / Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Работно налягане:	макс. 1 МПа
Препоръчително работно налягане:	0,1 - 0,5 МПа
Контролно налягане:	1,6 МПа
	(1 МПа = 10 bar = 145 PSI)

- / Продуктът е разработен само за питейна вода!
- / Не е обезопасен срещу обратно протичане
- / Не е подходящ за експлоатация в държави с действащ EN 1717

ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ

-  Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!
-  ПОДДРЪЖКА (вижте стр. 22)
Съгласно EN 806-5 функционирането на приспособленията за предотвратяване на обратния поток трябва редовно да се проверява в съответствие с националните или регионални изисквания (поне веднъж годишно).
-  РАЗМЕРИ (вижте стр. 20)
-  ДИАГРАМА НА ПОТОКА (вижте стр. 20)
-  СЕРВИЗНИ ЧАСТИ (вижте стр. 21)
-  ПОЧИСТВАНЕ (вижте стр. 23)
-  ОБСЛУЖВАНЕ (вижте стр. 19)



△ 安全上の注意

- △ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように、手袋をはめてください。
- △ この製品は、体や手を洗う等の製品本来の目的以外には使用しないでください。

施工上の注意

- / 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください。施工後のキズ等のお申し出はお断りさせて頂いています。
- / 配管と水栓は、関連法規に従って施工、洗浄、および試験を行ってください。
- / 施工行う地域に適用される関連法規をお守りください。

技術資料

使用圧力:	最大 1 МПа
推奨使用水圧:	0,1 - 0,5 МПа
耐圧試験圧力:	1,6 МПа
	(1 МПа = 10 bar = 145 PSI)

- / この製品は飲料水での使用が前提となっています (日本においては水道法に適合する飲料水)!
- / 逆流に対しては本質安全ではありません
- / 規格EN 1717適用適用国での運用には適しません

アイコンの説明

-  酢酸系シリコンをご使用にならないでください!
-  メンテナンス (次のページを参照 22)
逆止弁は、EN 806-5に従って定期的 (少なくとも年に1回) に確認をしてください (日本においては関連法規に従ってください)。
-  寸法 (次のページを参照 20)
-  流量曲線図 (次のページを参照 20)
-  スペアパーツ (次のページを参照 21)
-  お手入れ方法 (次のページを参照 23)
-  使用方法 (次のページを参照 19)



⚠ ПРИМІТКИ З БЕЗПЕКИ

- ⚠ Під час встановлення слід надягати рукавички, щоб запобігти травмам та порізам.
- ⚠ Виріб можна використовувати лише для купання, гігієни та очищення тіла.

ІНСТРУКЦІЇ ЗІ ВСТАНОВЛЕННЯ

- / Перед встановленням перевірте виріб на наявність пошкоджень під час транспортування. Після встановлення транспортні пошкодження чи пошкодження поверхні не розглядаються.
- / Труби та кріплення повинні бути встановлені, проміти та перевірені відповідно до стандартів застосування.
- / Необхідно дотримуватися сантехнічних норм, які діють у відповідних країнах.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Робочий тиск:	макс. 1 МПа
Рекомендований робочий тиск:	0,1 - 0,5 МПа
Випробувальний тиск:	1,6 МПа
	(1 МПа = 10 бар = 145 PSI)

- / Продукт призначений виключно для питної води!
- / Без захисту від зворотного потоку
- / Не придатно для використання в країнах, де чинна EN 1717

ОПИС СИМВОЛУ



Не використовуйте силікон, що містить оцтову кислоту!



ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ
(дивіться сторінку 22)

Зворотні клапани необхідно регулярно перевіряти відповідно до EN 806-5 згідно з національними або регіональними нормами (принаймні один раз на рік).



РОЗМІРИ (дивіться сторінку 20)



ДІАГРАМА ПОТОКУ
(дивіться сторінку 20)



ЗАПЧАСТИНИ (дивіться сторінку 21)



ЧИЩЕННЯ (дивіться сторінку 23)



ЕКСПЛУАТАЦІЯ (дивіться сторінку 19)

⚠ تنبيهات الأمان

- ⚠ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.
- ⚠ لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.

تعليمات التركيب

- / قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.
- / يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلاطات المياه طبقاً للمعايير السارية.
- / يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.

المواصفات الفنية

ضغط التشغيل:	الحد الأقصى 1 ميجاباسكال
ضغط التشغيل الموصى به:	0,1 - 0,5 ميجاباسكال
ضغط الاختبار:	1,6 ميجاباسكال
	(1 ميجاباسكال = 10 بار = 145 PSI)

- / المنتج مخصص فقط لماء الشرب!
- / ليس من خصائصه مقاومة التدفق الرجعي
- / ليس مناسباً للتشغيل في الدول ذات المواصفة السارية EN 1717

وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض! 

الصيانة (راجع صفحة 22) 

يجب فحص صمام عدم الرجوع بصفة منتظمة حسب المواصفة 806-5-EN وذلك طبقاً للوائح الوطنية أو الإقليمية (مرة واحد سنوياً على الأقل). أبعاد (راجع صفحة 20)

رسم للصرف (راجع صفحة 20) 

قطع الغيار (راجع صفحة 21) 

التنظيف (راجع صفحة 23) 

التشغيل (راجع صفحة 19) 

МОНТАЖНИЙ (дивіться сторінку 18) 

التركيب (راجع صفحة 18) 

⚠ GÜVENLİK UYARILARI

- ⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ⚠ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.

MONTAJ AÇIKLAMALARI

- / Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- / Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- / Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.

TEKNİK BİLGİLER

İşletme basıncı: azami 1 MPa
 Tavsiye edilen işletme basıncı: 0,1 - 0,5 MPa
 Kontrol basıncı: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 145 PSI)

- / Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır
- / Geri akış için kendinden emniyetli değildir
- / Geçerli EN 1717 standardı olan ülkelerde işletilmek için uygun değildir

SİMGE AÇIKLAMASI

Asetik asit içeren silikon kullanmayın!



BAKIM (bakınız sayfa 22)

EN 806-5 ve ulusal standartlar doğrultusunda Çek valfler düzenli olarak kontrol edilmelidir. (en az yılda bir kez)



ÖLÇÜLERİ (bakınız sayfa 20)



AKIŞ DİYAGRAMI (bakınız sayfa 20)



YEDEK PARÇALAR (bakınız sayfa 21)



TEMİZLEME (bakınız sayfa 23)



KULLANIMI (bakınız sayfa 19)

GARANTİ BELGESİ**ÜRETİCİ VEYA İTHALATÇI FİRMANIN**

Unvanı: Hansgrohe Armatür Ltd. Şti
 Adresi: Maslak Mah. Yelkovan Sok. Maslak square
 No: 2 İç Kapı No: 104 / Sarıyer / İstanbul
 Telefonu: (0-212) 273 07 30
 Faks: (0-212) 273 07 40
 web adresi: www.hansgrohe.com.tr

MALİN

Markası: Hansgrohe
 Cinsi: Sıhhi tesisat malzemesi
 Garanti Süresi: 2 YIL
 Azami Tamir Süresi: 20 İş günü

GENEL MÜDÜR

Zerrin Türk

Satıcı Firmanın:

Unvanı:

Adresi:

Telefonu:

Faks:

e-posta:

Fatura Tarih ve Sayısı:

Marka ve Modeli:

Teslim Tarihi ve Yeri:

Yetkilinin İmzası:

Firmanın Kaşesi:

Bu bölümü, ürünü aldığınız Yetkili Satıcı imzalayacak ve kaşeleyecektir.

Zerrin Türk



⚠ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- ⚠ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- ⚠ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.

SZERELÉSI UTASÍTÁSOK

- / A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- / A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- / Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.

MŰSZAKI ADATOK

Üzemi nyomás: max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás: 0,1 - 0,5 MPa
Nyomáspróba: 1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)

- / A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!
- / Visszafolyás ellen önmagában nem biztosított
- / Nem alkalmazható olyan országokban, melyeket az EN 1717 szabvány kockázatosnak sorol be.

SZIMBÓLUMOK LEÍRÁSA

-  Ne használjon ecetsavtartalmú szilikont!
-  **KARBANTARTÁS** (lásd a oldalon 22)
A visszafolyásgátlók működése a EN 806-5 szabványnak megfelelően, a nemzeti vagy területi rendelkezésekkel összhangban, évente egyszer ellenőrizendő!
-  **MÉRETET** (lásd a oldalon 20)
-  **ÁTFOLYÁSI DIAGRAMM**
(lásd a oldalon 20)
-  **TARTOZÉKOK** (lásd a oldalon 21)
-  **TISZTÍTÁS** (lásd a oldalon 23)
-  **HASZNÁLAT** (lásd a oldalon 19)

SZERELÉS (lásd a oldalon 18)



⚠ הערות בטחיות

- ⚠ יש להשתמש בכפפות בזמן ההתקנה כדי למנוע פציעות וחתכים
- ⚠ המוצר מיועד לשימוש למטרות רחצה, היגיינה ושטיפת הגוף בלבד

הוראות התקנה

- / לפני ההתקנה, בדוק אם נגרמו למוצר נזקים בהובלה / אחרי ההתקנה, לא נכיר בנזקים שנגרמו בהובלה או בנזקים במשטחים
- / חובה להתקין את הצינורות והאבזרים, לשטוף אותם ולבדוק אותם על פי התקנים הישימים
- / צריך לפעול על פי חוקי השרברבות הישימים במדינת ההתקנה

נתונים טכניים

לחץ הפעלה: MPa 1 מקסימום
לחץ פעולה מומלץ: MPa 0,5 - 0,1
לחץ בדיקה: MPa 1,6
(PSI 145 = bar 10 = MPa 1)

- / המוצר מיועד אך ורק למי שתייה
- / ללא אבטחה עצמית נגד זרימה חזרה.
- / לא מתאים להפעלה במדינות בעלות תקן EN 1717

תיאור הסמל

אסור להשתמש בסליקון המכיל חומצה אצטית!



תחזוקה (ראה עמוד 22)

יש לבדוק את שסתומי האל חזור באופן קבוע על פי EN 806-5 בהתאם לתקנות הארציות או האזוריות (לפחות אחת לשנה)

מידות (ראה עמוד 20)



דיאגרמת זרימה (ראה עמוד 20)



חלקי חילוף (ראה עמוד 21)



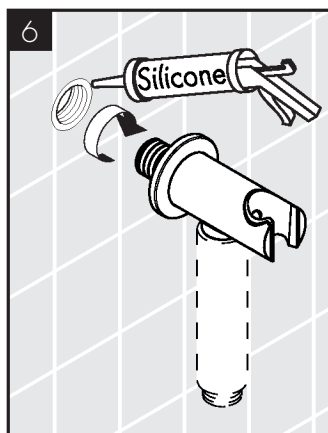
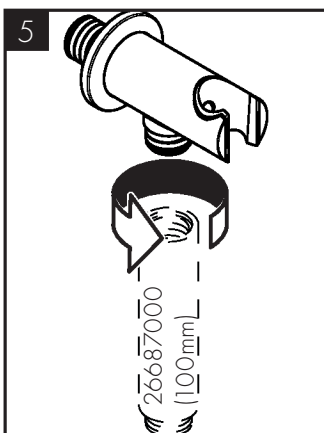
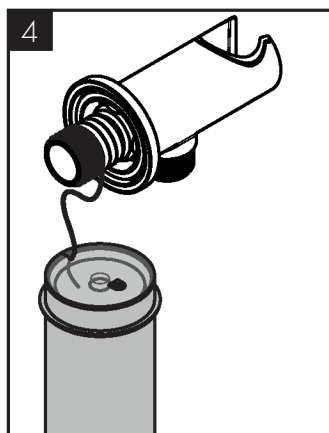
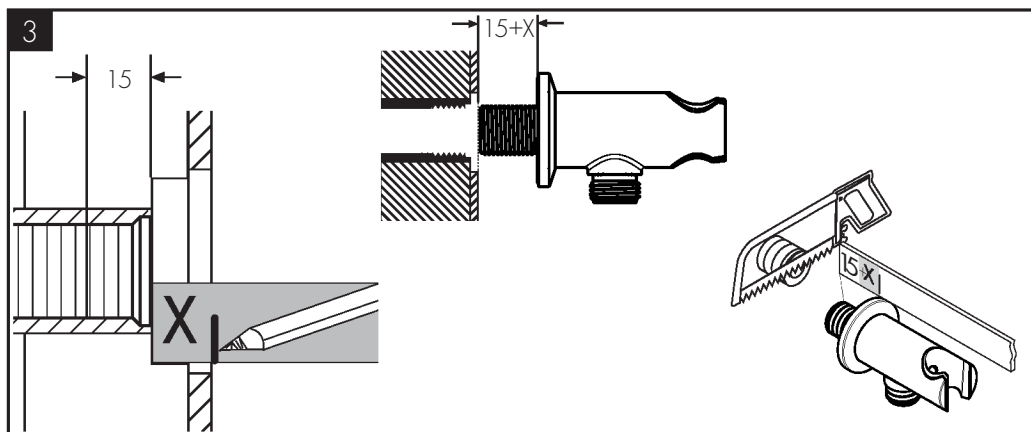
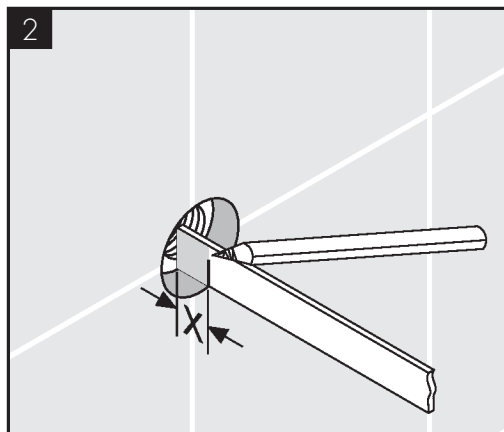
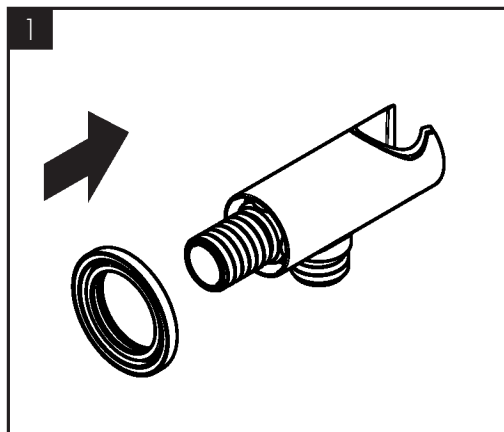
ניקוי (ראה עמוד 23)

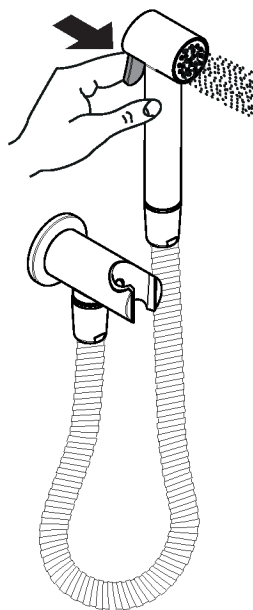
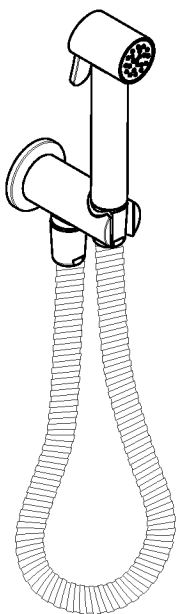
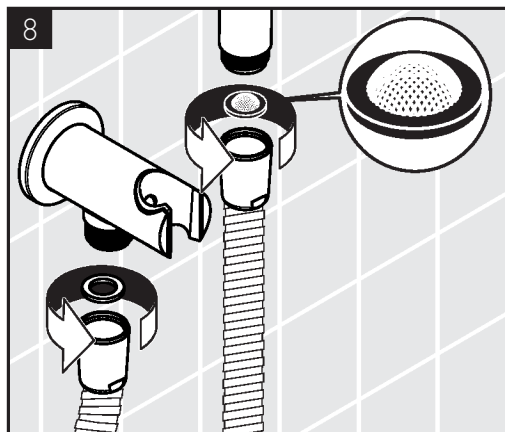
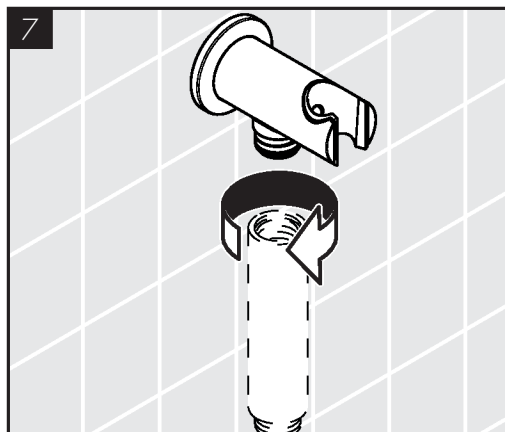


הפעלה (ראה עמוד 19)



הרכבה (ראה עמוד 18)

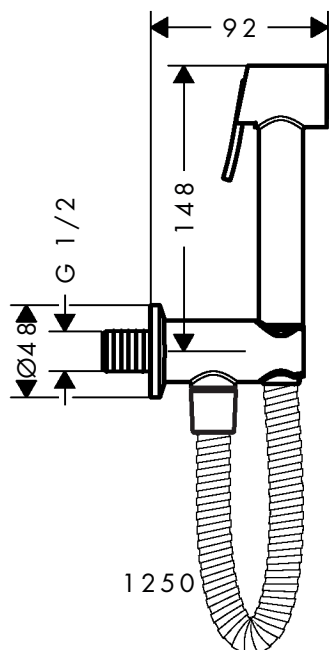




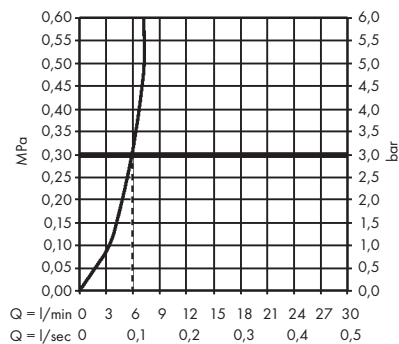
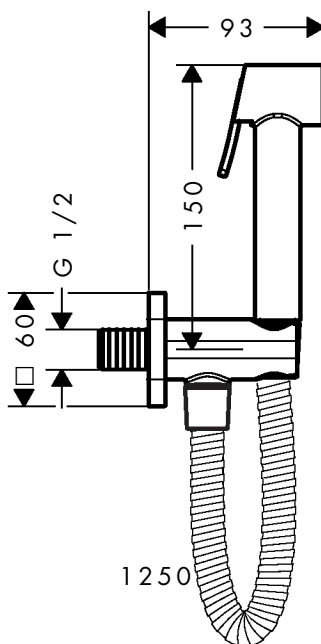


20

AXOR Bidette Showers 1jet round
29240XX0



AXOR Bidette Showers 1jet softsquare
29241XX0





XX= Farbcodierung/Couleurs/Colors/Trattamento/Acabados/Kleuren/Overflade/Acabamentos/Kody kolorów/
 Kód povrchové úpravy/Farebné označenie/颜色代码/Цветная кодировка/Värikoodaus/Färgkodning/
 Spalvos/Boje/Coduri de culori/Χρώματα/Barve/Värvid/Krāsū kodi/Oznake boja/Fargekode/
 Цветово кодирание/仕上り色/كولوري/الألوان/Renkler/Színkódolás/צבעים

00 = Chrome Plated

33 = Polished Black Chrome

82 = Brushed Nickel

14 = Brushed Bronze

34 = Brushed Black

95 = Brushed Brass

25 = Brushed Gold-Optic

67 = Matt Black

99 = Polished Gold-Optic

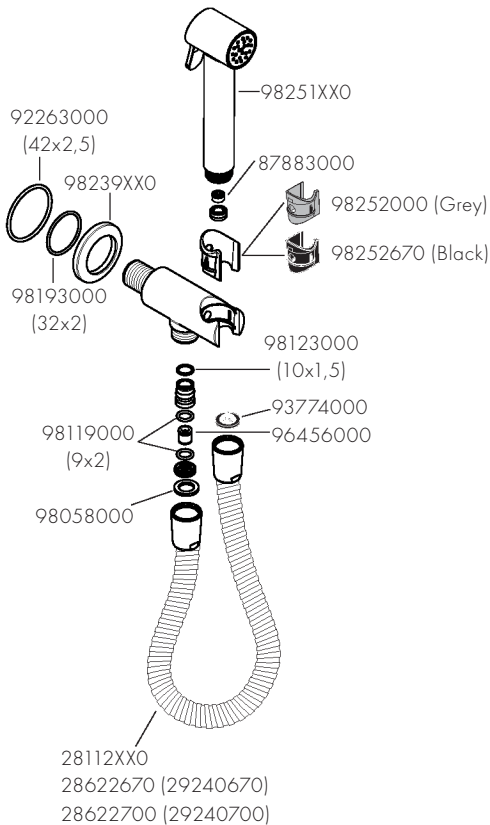
30 = Polished Redgold

70 = Matt White

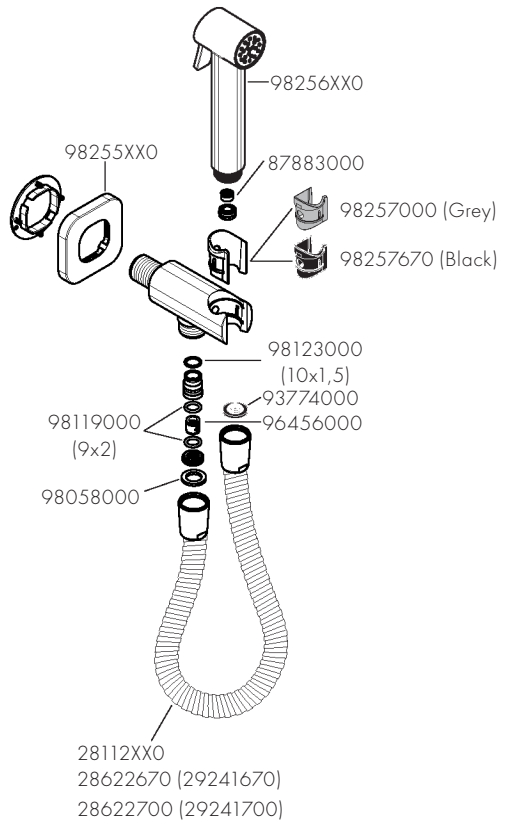
31 = Brushed Redgold

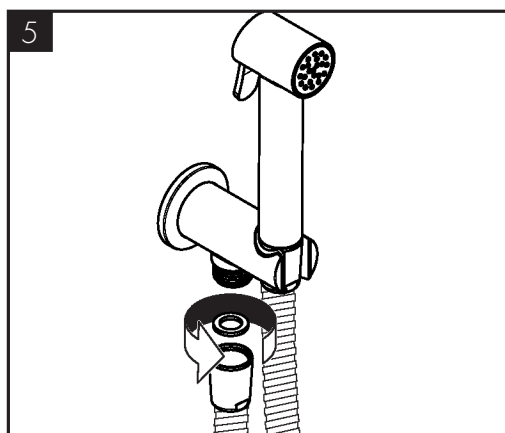
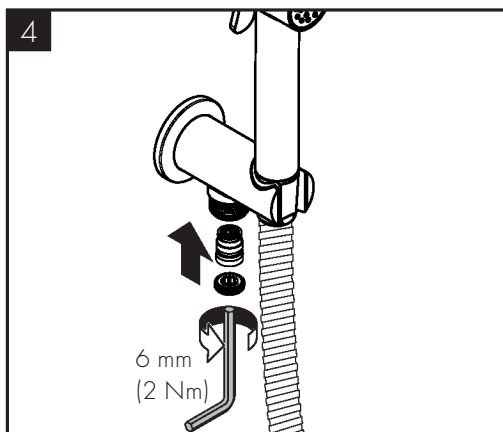
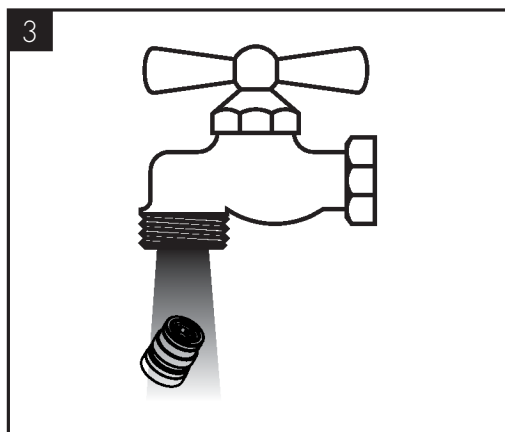
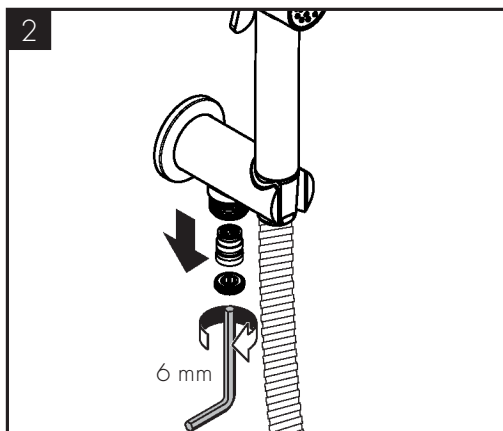
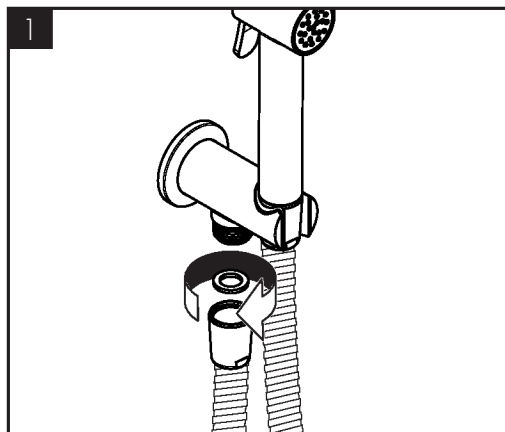
80 = Stainless Steel Optic

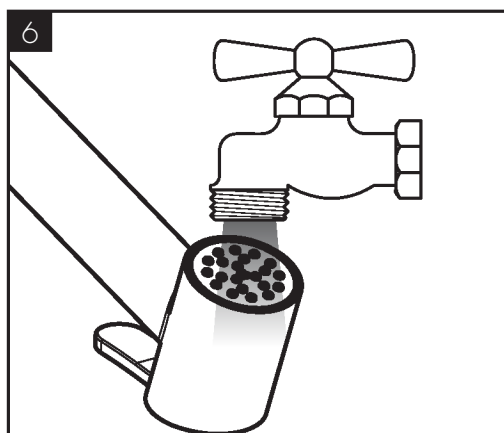
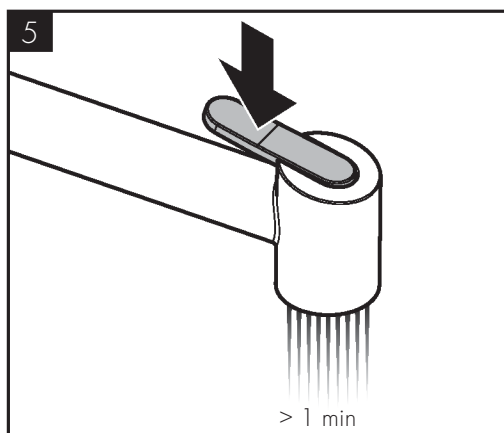
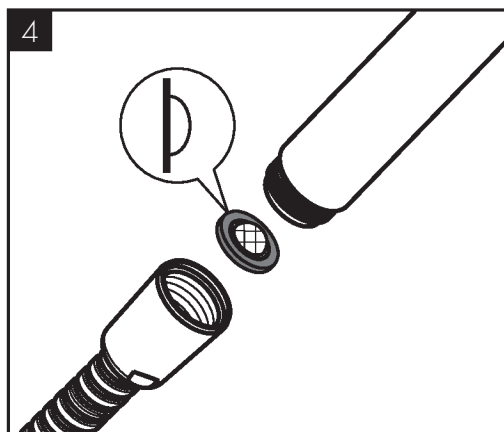
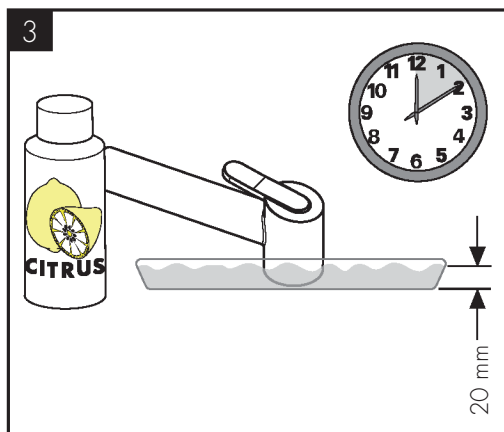
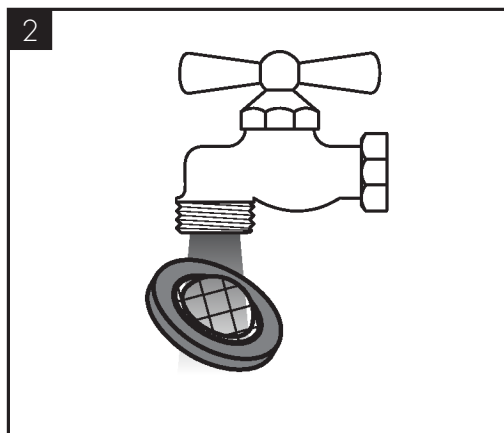
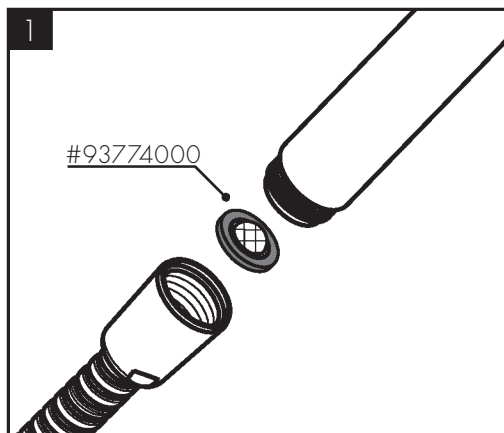
AXOR Bidette Showers 1jet round
 29240XX0



AXOR Bidette Showers 1jet softsquare
 29241XX0

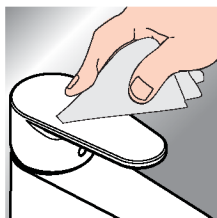






AXOR

www.axor-design.com/cleaning-recommendation



*www.hansgrohe.com/warranty



DE / Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt

FR / Recommandation pour le nettoyage /
Garanties / Contact

EN / Cleaning recommendation / Warranty /
Contact

IT / Raccomandazione di pulizia / Garanzia /
Contatto

ES / Recomendaciones para la limpieza /
Garantía / Contacto

NL / Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie /
Contact

DK / Rengøringsvejledning / Garanti / Kontakt

PT / Recomendações de limpeza / Garantia /
Contacto

PL / Zalecenie dotyczące pielęgnacji /
Gwarancja / Kontakt

CS / Doporučení k čištění / Záruka / Kontakt

SK / Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt

ZH / 清洁指南 / 担保 / 接触

RU / Рекомендации по очистке / Гарантия /
Контакты

FI / Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus

SV / Rengöringsrekommendationer / Garanti /
Kontakt

LT / Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai

HR / Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt

RO / Recomandări pentru curățare / Garanție /
Contact

EL / Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή

SL / Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt

ET / Puhastussuositused / Garantii / Kontakt

LV / Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti

SR / Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt

NO / Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt

BG / Препоръка за почистване / Гаранция /
Контакт

JP / お手入れの方法 / 保証について / ご連絡先

UA / Рекомендації з чищення / Гарантія / контакт

AR / توصيات التنظيف / الضمان / اتصال

TR / Temizleme önerisi / Garanti / Temas

HU / Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés

HE / המלצות לניקוי / אחריות / איש קשר

Axor / Hansgrohe SE

Auestraße 5-9

77761 Schiltach

Deutschland

info@axor-design.com

axor-design.com

01/2026
9.01731.01